

I. Tableau récapitulatif des épreuves de langues aux concours des écoles d'ingénieurs

| | Écrit | Oral |
|---|--|---|
| <p>Concours Agro-Véto BCPST ainsi que</p> <p>Concours Agro-Véto TB À partir de 2014</p> | <p>allemand, anglais, espagnol</p> <p><i>2 heures</i></p> <p>Version (extrait de roman) 175 mots, <i>10 pts.</i></p> <p>Thème (extrait de roman) 175 mots, <i>10 pts.</i> anglais seulement</p> | <p>allemand, anglais, espagnol LV1</p> <p>allemand, anglais arabe, espagnol, italien, portugais, russe LV2</p> <p>Épreuve 30' (préparation 30')</p> <p>1. Article de presse (20'), compte-rendu et commentaire</p> <p>2. (10') Extrait de 2 minutes de JT en anglais et restitution</p> <p>Langues autres que l'anglais → à l'écrit. Points au-dessus de la moyenne retenus.</p> |
| <p>Concours ATS (ENSAE)</p> | <p>anglais seulement</p> <p><i>2 heures</i></p> <p>QCM</p> <p>1^{re} partie : grammaire et vocabulaire.</p> <p>2^e partie : texte à trous.</p> | <p>allemand, anglais, espagnol</p> <p>Épreuve 20' (préparation 20') : article de presse. Compte-rendu et commentaire.</p> |
| <p>Concours communs polytechniques</p> | <p>allemand, anglais, arabe, espagnol, italien, portugais, russe</p> <p>LV1 : <i>2 heures</i></p> <p>1. Version : 130 mots (<i>6 pts</i>)</p> <p>2. Contraction : texte en français 450 mots → 130 mots (<i>7 pts</i>)</p> <p>3. Essai : 200 mots - sujet en lien avec la contraction (<i>7 pts</i>)</p> <p>+ Qualité de la copie (<i>1 pt</i>)</p> <p>LV facultative : <i>1 heure</i></p> <p>QCM en trois parties</p> <p>1. Compréhension (<i>10 pts</i>)</p> <p>2. Lexique (<i>5 pts</i>)</p> <p>3. Compétence grammaticale (<i>5 pts</i>)</p> | <p>allemand, anglais, arabe, espagnol, italien, portugais, russe</p> <p>Épreuve 20' (préparation 20') : article de presse. Compte-rendu et commentaire.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>Centrale – Supelec ainsi que</p> <p>Centrale – Supélec TSI 4 heures</p> | <p>allemand, anglais, chinois, espagnol, italien, russe</p> <p>Synthèse de 3 ou 4 documents ± 3 000 mots → ± 500 mots en anglais</p> | <p>allemand, anglais, chinois, espagnol, italien, russe</p> <p>Préparation (40') : choix d'un article parmi 4 ou 5.</p> <p>Épreuve (30') : justification du choix, compte-rendu, commentaire, lecture à justifier</p> |
| <p>e3a (Arts et Métiers, etc.) MP – PC – PSI</p> | <p>LV obligatoire : 3 heures allemand, anglais, arabe, espagnol, italien, portugais</p> <p>Synthèse de 2 ou 3 documents (± 2000 mots) → ±400 mots</p> <p>LV facultative : 1 heure anglais uniquement</p> <p>QCM</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compréhension (10 pts) 2. Lexique (5 pts) 3. Grammaire (5 pts) | <p>(pour ENSAM)</p> <p>Préparation (20') : trois écoutes d'un article de presse de ± 450 mots, enregistré. Le candidat gère l'écoute.</p> <p>Épreuve (20') : Compte-rendu et commentaire + entretien</p> |
| <p>ENAC ainsi que</p> <p>ICNA anglais uniquement 2 heures</p> | <p>QCM : compréhension, lexique et grammaire</p> <p>80 items</p> <p>Note éliminatoire < 10</p> | <p>Préparation (20') : écoute libre de 4 rubriques de journal parlé.</p> <p>Épreuve 15' (2 fois 7'30') Compte-rendu oral de 2 d'entre elles, questions sur le lexique, commentaire et discussion</p> <p>Note éliminatoire < 10</p> |
| <p>Concours ENS (toutes) Filière BCPST 2 heures</p> | <p>anglais obligatoire</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Version de presse (300 mots) 2. Deux questions (100 mots minimum chacune) | <p>anglais obligatoire</p> <p>Épreuve (20') : article de presse, compte-rendu et commentaire. (Préparation 20')</p> |
| <p>Concours X - ENS Concours MP – PC I. 1 heure 30 II. 1 heure 30</p> | <p>allemand, anglais, espagnol</p> <ol style="list-style-type: none"> I. Version littéraire (500 mots) II. Questions sur un texte en français (700 mots) : compte-rendu 120-150 mots et discussion 180-200 mots | <p>allemand, anglais, espagnol</p> <ol style="list-style-type: none"> I. Compréhension orale d'un dialogue authentique. II. Épreuve (20') : article de presse d'environ 500 mots, compte-rendu et commentaire. (Préparation 20') |

| | | |
|--|---|---|
| Concours X - ENS Cachan Concours PSI <i>3 heures</i> | allemand, anglais, espagnol 1. Version de presse (270 mots) 2. Essai en lien avec le texte de version (200 mots) | Épreuve (20') : article de presse, compte-rendu et commentaire. (Préparation 20') |
| Mines-Ponts <i>1 heure 30</i> | allemand, anglais, arabe, espagnol, italien, russe 1. Thème de presse ou roman (160 mots – 8pts) 2. Questions sur texte en anglais : compte-rendu (70-120 mots, 5 pts) et discussion (110-200 mots, 7 pts) | anglais obligatoire Épreuve (20') : article de presse, compte-rendu et commentaire. (Préparation 20') |
| Banque PT <i>3 heures</i> | allemand, anglais, arabe, espagnol, italien LVA (obligatoire) Synthèse à partir d'un dossier thématique <i>(durée 3 heures)</i> LVB (facultative) <i>(durée 3 heures)</i> 1. Contraction en 130 mots 2. Essai en 200-220 mots | Préparation (20') : 3 écoutes d'un article de presse enregistré avec prise de notes. Épreuve (20') : compte-rendu et commentaire, avec possibilité de questions ponctuelles. |

II. Annales des concours 2013

Banque « Agro-Véto »

A – 0813

LANGUE VIVANTE

Durée : 2 heures

Avertissement :

- *L'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

ANGLAIS

1 . Version – Traduire en langue française.

Inga ran to her daughter, threw her arms around her, and began a vociferous apology as she held her daughter's dark head to her chest, but after only a few moments Sonia pushed her mother away and in an adamant voice said: "What's going on? I want you to tell me. Now!"

Inga leaned back in the sofa between Sonia and me. Her forehead creased before she spoke, and her blue eyes looked mournful.

"It's about Dad, isn't it? What does that Burger woman want?"

"Linda Fehlburger."

"Yes!" Sonia said. "What does she want?"

"She wants me to talk about my marriage to your father and I don't want to do it, not to her." (...)

Sonia didn't press her mother further, which surprised me at first, but then I thought perhaps she didn't really want to know. It was safer that way.

Inga made cheese omelette and the three of us talked pleasantly about nothing much. I noticed that with the presence of her mother, Sonia's body had changed – the hair-twisting, hunched girl had reverted to her sweet but inscrutable old self.

Siri Hustvedt, *The Sorrows of an American*, 2008.

2 . Thème – Traduire en langue anglaise.

Je ne lui avais pas tendu le bouquet, évidemment. Comme c'était une idée ridicule, j'y avais renoncé. J'avais jeté les fleurs, dehors, dans une grande poubelle verte.

C'est comme ça que nous nous étions vus, la première fois, avec Anne.

Nous ne nous étions vraiment rencontrés que plus tard, à la fermeture de la boutique. Je l'avais abordée. Je m'étais dit que je n'avais pas le choix. Je me permets de vous adresser la parole, lui avais-je dit en la rattrapant sur le trottoir, car je n'ai pas le choix. J'ai bien essayé de vous offrir des fleurs, il y a trois jours, mais je n'ai pas pu, ça n'était pas possible, il y avait votre patron. Et puis je n'aurais pas osé. Il faut absolument que je sache comment vous allez me percevoir, maintenant. Si vous pouviez m'expliquer ça ailleurs qu'ici, dans un café, par exemple, je vous offrirais un verre, ça vous prendrait quelques minutes, mais après, vous comprenez, je serais tranquille, je vous ficherais la paix.

Vous avez l'intention de me fichier la paix ? (...) Alors vous pouvez commencer maintenant, avait dit Anne.

Christian Oster, *Mon grand appartement*, 1999

 **Corrigé proposé****Version**

Inga courut vers sa fille, l'enveloppa de ses bras et se lança dans de bruyantes excuses, tout en tenant la tête brune de sa fille serrée contre sa poitrine, mais au bout d'un bref instant, Sonia repoussa sa mère et d'une voix dure lui demanda : « Que se passe-t-il ? J'exige que tu me le dises. Et tout de suite ! »

Inga se rejeta en arrière sur le sofa entre Sonia et moi. Son front se rida tandis qu'elle parlait et ses yeux bleus parurent pleins de tristesse.

« C'est Papa, n'est-ce pas ? Qu'est-ce qu'elle veut cette Burger ?

- Linda Fehlburger.
- Oui, dit Sonia, que veut-elle ?
- Elle veut que je parle à ton père de mon mariage et moi je ne veux pas faire ça, pas à elle. »

Sonia n'insista pas, ce qui me surprit de prime abord, avant que je ne me dise que peut-être elle ne voulait pas savoir. C'était plus sûr.

Inga prépara une omelette au fromage et nous eûmes tous trois une agréable conversation, de tout et de rien. Je m'aperçus qu'en présence de sa mère, le corps de Sonia avait changé. La petite jeune fille coincée qui se tortillait les cheveux était redevenue ce qu'elle avait toujours été, douce mais insondable.

Thème

Of course I had not handed her the bouquet. Since the idea was ridiculous, I had given up. I had thrown the flowers in a big green dustbin outside.

The was the way we had first met, Anne and I.

We had only really met for good later on at closing time of the shop. I had approached her. I had considered I didn't have a choice. excuse me for addressing you, I had said, catching up with her along the pavement/sidewalk, but I have no choice. I did try to offer you some flowers three days ago but I simply couldn't, it was impossible, your boss was around. And I would never have dared to. I absolutely must know what you're going to think of me now. If you could explain somewhere else, in a café for instance, I would buy you a drink, it would take you just a few minutes but then I would feel okay, you know, I would leave you alone.

You mean to leave me alone, do you? Why not start right now? Anne had said.

Banque « Agro-Véto »
AT – 0613

LANGUE VIVANTE

Durée : 2 heures

Avertissement :

- *L'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

ANGLAIS

1. Version – Traduire en langue française.

Everything would be perfect if this really was a holiday, if all the day off meant was roaming the mountains with Gale, hunting for tonight's supper. (...)

“We could do it, you know,” Gale says quietly.

“What?” I ask.

“Leave the district. Run off. Live in the woods. You and I, we could make it,” says Gale.

I don't know how to respond. The idea is so preposterous.

“If we didn't have so many kids,” he adds quickly.

They're not our kids, of course. But they might as well be. Gale's two little brothers and a sister. Prim. And you may as well throw in our mothers, too, because how would they live without us? Who would fill those mouths that are always asking for more? With both of us hunting daily, there are still nights when game¹ has to be swapped for lard or shoelaces or wool, still nights when we go to bed with our stomachs growling.

“I never want to have kids,” I say.

“I might. If I didn't live here,” says Gale.

“But you do,” I say, irritated.

Suzanne Collins, *The Hunger Games*, 2008.

1. le gibier

2. Thème – Traduire en langue anglaise.

– Je veux habiter ici.

– C'est sérieux ?

– Oui, c'est notre chez nous.

Il lui lança un regard incrédule avant de revenir au salon où il s'assit.

– Qu'est-ce qui te prend ?

– Il me restera toujours quelque chose de toi, même quand tu ne seras pas là.

– C'est si important que ça ?

– Oui.

Il réfléchit une minute et la regarda attentivement, désespérant de la comprendre.

– Mais tu respecteras nos règles, tu ne parleras à personne, ni aux voisins ni à d'éventuels visiteurs, tu n'inviteras personne et tu ne diras à personne où tu habites même pas à ta meilleure amie. Tu ne te serviras pas du téléphone, juste pour répondre quand je t'appellerai, au signal convenu. Tu ne recevras pas de courrier, tu ne mettras pas de nom sur la porte ni sur l'interphone. D'accord ?

– Oui.

– Est-ce que tu pourras supporter ça ?

– Oui.

– Il vaudrait mieux que tu vives normalement, que tu sortes, que tu voies du monde, que tu ne passes pas ton temps à m'attendre. C'est malsain.

– Ça ne m'empêchera pas de vivre normalement.

Yehoshua Kenaz, *Retour des Amours Perdues*, 2004.

 **Corrigé proposé****Version**

Tout serait parfait s'il s'agissait vraiment de vacances, si le jour de congé signifiait parcourir la montagne avec Gale, chasser pour assurer le dîner de ce soir.

« On pourrait y arriver, tu sais, dit Gale d'un air tranquille.

- À quoi ? lui demandé-je.
- À quitter le coin, à se tirer, à vivre dans les bois. Toi et moi, on pourrait », dit Gale.

Je ne sais trop quoi répondre. L'idée paraît absurde.

« Si on n'avait pas autant d'enfants », ajoute-t-elle rapidement.

Ce ne sont pas nos enfants, bien sûr, mais ils pourraient aussi bien l'être. Les deux petits frères de Gale, et une sœur, Prim. Rajoutez à cela nos mères, parce que comment pourraient-elles vivre sans nous ? Qui remplirait ces bouches qui en demandent toujours plus ? Alors que nous nous mettons en chasse tous les deux quotidiennement, il y a quand même des soirées où il faut troquer le gibier contre du saindoux, des lacets ou de la laine, des nuits où nous sommes obligés d'aller au lit l'estomac criant famine.

« Je ne veux pas avoir d'enfants, dis-je.

- Moi si, mais à condition de ne pas vivre ici, dit Gale.
- Sauf que c'est le cas », lui dis-je, irrité.

Thème

"I want to live here.

- No kidding?
- Yes, this is our home".

He looked at her incredulously before coming back to the living room, where he sat down.

"What are you up to?

- I'll always keep something from you, even when you're not here.
- Is it so important?
- It is".

He thought for a minute and looked at her attentively, despairing of understanding her: "But you will respect the rules, you will not speak to anyone, neither to the neighbours nor to any possible visitors, you will not invite anyone and you will not tell anyone even your best friend where you live, . You will not use the telephone, except to answer when I call you, with the agreed signal. You will not receive any mail, you will not stick your name at the door or on the interphone, all right?

- Yes.
- Can you bear with it?
- I can.
- You'd better live normally, go out, see people, not spend you time waiting for me. This is not healthy.
- It won't prevent me from living a normal life."

Le concours ATS

Le **Concours ATS** (Adaptation Technicien Supérieur) est un des concours scientifiques pour l'entrée dans certaines écoles d'ingénieurs françaises publiques ou privées. Il s'est tenu pour la première fois en 1998 et est organisé par l'ENSEA. Ce concours est passé chaque année par environ 400 étudiants, majoritairement titulaires de BTS et de DUT et inscrits en classe préparatoire ATS.

Le concours ATS 2013 a modifié les épreuves de langues

L'épreuve écrite de langue (**2 heures**, coefficient 2) est désormais **une épreuve unique d'anglais obligatoire** pour tous les candidats. Le barème est resté inchangé. Elle reste **conçue sur le modèle du TOEIC**, comportant 2 parties et 2 types d'exercices. Le total exigé au TOEIC pour les jeunes ingénieurs sortant de l'ENSEA est désormais de 785 (sur 990).

Les épreuves d'allemand et d'espagnol ne seront plus proposées qu'à l'oral. Les candidats n'auront la possibilité de passer **qu'une seule épreuve de langue orale au choix** : en anglais, allemand ou espagnol.

Remarques

1. Le rapprochement avec les épreuves du TOEIC, dont la préparation est un des objectifs des études d'anglais en école d'ingénieur, a conduit les concepteurs à supprimer l'exercice de « reconnaissance d'erreur », très formateur, qui est toujours celui des 20 dernières questions du QCM de l'ICNA.
2. Les étudiants qui souhaitent utiliser les QCM pour s'entraîner au TOEIC et, plus généralement, améliorer leur anglais en se familiarisant avec les pièges les plus courants, peuvent élaborer eux-mêmes une liste des points de langues fréquemment rencontrés en les confrontant à ce que rappelle leur grammaire de référence. Pour les aider dans cette tâche il est possible de tenter un classement des diverses épreuves d'anglais de type QCM selon leur degré de difficulté :
 - ◆ **Niveau 1** : le QCM en 40 questions que comporte l'épreuve du concours d'« Admission Sur Titres » en 1^{re} année (AST1) de l'EDHEC pour étudiants de prépa scientifiques. On trouve les annales (et leur corrigé) ici : <http://www.edhec-grande-ecole.com/admissions/admission-sur-titres-1ere-annee/annales/concours-ast1-annales-115519.kjsp>

Plusieurs questions sont reconduites d'une année sur l'autre, ce qui montre leur importance...

- ◆ **Niveau 2** : Le QCM ATS ; la partie la moins facile est la compréhension de texte ; une lecture régulière de la presse anglophone permettra des progrès sensibles.
- ◆ **Niveau 3** : Le QCM de CCP LV2 et le nouveau QCM de l'épreuve E3A (introduit en 2012) : il s'agit de la même formule. La difficulté tient à l'aspect trompeur de quelques questions de compréhension, un certain flou dans les questions portant sur le lexique, et des points de grammaire parfois délicats (subjonctif, formes rares...)
- ◆ **Niveaux 4 et 5** : respectivement les QCM de l'ICNA et de l'ENAC-Pilote qui se caractérisent par un choix de 5 réponses possibles à partir d'articles de presse dans lesquels on a sélectionné prioritairement les « phrasal verbs » (verbes à particule) et les « collocations » (paires de mots idiomatiques). Il arrive que des candidats bilingues aient des surprises...